

● 马肇椿 著

中欧文化

ZHONG OU WEN HUA JIAO LIU SHI LUE

交流史略

● 辽宁教育出版社



辽新登字6号

中欧文化交流史略

马肇椿 著

辽宁教育出版社出版 辽宁省新华书店发行
(沈阳市北一马路108号) 沈阳市第二印刷厂印刷

字数: 250,000 开本: $787 \times 1092 \frac{1}{32}$ 印张: $11 \frac{1}{4}$
印数: 1—500
1993年6月第1版 1993年6月第1次印刷

责任编辑: 陈 强 赵中男

封面设计: 冯少玲

ISBN 7-5382-1782-7/K·46

定价: 6.70元

序

马肇椿同志是曾经和我在一起工作的伙伴，这本稿子，就是他在我们共同工作中的副产品。1975年的夏天，我们开始中国通史的编写。那时我们的想法是写一部二三十万字的小型本、二百万字左右的中型本、六百万字左右的大型本。后来，小型本出版了。大型本改作一千二百万字，第一卷也出版了。中型本因为各种原因，没有按计划完成。肇椿同志的工作碰巧属于中型本的范围，中型本既未成书，他在这方面做出的成果也就未能及时与读者见面，但他在工作过程中积累编写了大量的资料，经过整理，可以独立成书。这就是他的副产品，也就是这部书稿了。

中国典籍中，关于中外交通的记载，起源甚早，《山海经》、《穆天子传》中的有关记载，恐怕是最早的了。后来关于外国的记载，多成为记传体史书的一个构成部分。本世纪二十年代以来，张星娘、冯承钧、向达等为中外交通史的研究开辟了新的门径。此后，不断有这方面的翻译和著作问世，但集中地论述中国人民和欧洲人民友好往返的历史，这书可以说是第一部。我为这书的出版谨向作者表示衷心的祝贺。

中国与欧洲人民间友好往来史的研究,是一个极为艰巨足繁重的课题。目前,这个工作尚在起步阶段。祝愿肇椿同志百尺竿头,更进一步,继续努力,不断取得新的成果。

一九九〇年十二月一日,白寿彝于北京

前言

中国与欧洲分处于世界的东方和西方，是世界光辉的古代文化的两大中心地。中国与欧洲之间，陆路隔着千山万水，海道是一重重浩瀚的海洋，但是从远古的时代起，中国和欧洲各国的人民为了促进中西经济文化交流，就不辞艰苦地跋山涉水和远渡重洋，进行着友好的往来。著名的丝绸之路连结着中国与罗马这东、西两大古老文化的支柱，像一条友谊的纽带把东西各国紧密地联系在一起；中国人、大月氏^①人、波斯（伊朗）人、印度人、阿拉伯人、非洲人、罗马人都曾对丝绸之路的贸易做出重要的贡献。而在海路方面，印度洋上的贸易把世界的东方和西方进一步联系起来。直至十五世纪末横越大西洋和绕过非洲南端的新航路发现以前，中国与欧洲之间的经济文化交流，通过传统的海陆两路连绵不断地进行着。古代中国的著名特产如丝绸、铁器、漆器、瓷器等源源西运，满足西方人民生活 and 生产的需要。中国古代的伟大创造如指南针、火药、造纸、印刷等，传入欧洲后，激起了西方人民向科学进军的精神，在世界的各个角落点燃起智慧的火炬，对于现代世界的形成，起了导火线的作用。

^① 汉时中亚大国，据今阿富汗、克什米尔、印度恒河流域一带之地。

但是自从十六世纪欧洲资本主义势力开始向东方渗透以后,这种长期以来存在于中国与欧洲人民之间的友好关系遭到严重的破坏,接着便是西方殖民主义对中国的侵略。中国人民为了捍卫自己的生存权利和争取自由独立,前赴后继,进行了不屈不挠的斗争;与此同时,对西方的近代科学文化,即所谓“西学”,包括西方资产阶级革命时期的社会学说和自然科学,给予高度的评价,进行了刻苦的学习。

自从十九世纪四十年代初中国在鸦片战争中失败,中国人民经过长期艰苦的斗争。同时向西方学习先进的学术思想,取得了巨大的胜利,中国与欧洲的关系也有了新的变化。

今天,中国人民在中国共产党的英明领导下,正在为在本世纪内把中国建设成为一个具有现代化工业、现代化农业、现代化国防和现代科学技术的伟大的社会主义强国而奋斗。在国际上,中国人民和世界人民的战斗友谊,在新的基础上获得了空前未有的发展。在国际国内一片大好形势的面前,我们回顾一下两千多年来以友好为主流的中国与欧洲关系的历史,给以正确的评价,对进一步发展中欧人民的传统友谊,推进世界和平进步事业,必然是具有重大现实意义和深远的历史意义的。本书的编写是给关心中国与欧洲长期友好往来的历史的读者提供一个参考提纲,希望它是不断发展的双方友好合作关系的一个序曲。

本书编写的层次,基本上是按照时间的顺序,但有些章节则采取专题叙述的方式,不受时间的限制。全书共分四篇,其内容概略如下:

第一篇:自战国至元末,即从公元前五世纪后期到公元1368年。这是中西交通由长期的酝酿、发展而逐渐臻于繁盛的时期。在此期间,双方关系史上的重大事件有:作为公元前四

世纪希腊亚历山大大帝东征引起的后果,中西文化开始接触;开辟中西交通的最早尝试——汉武帝遣张骞出使中亚和汉和帝时班超遣甘英使大秦(罗马帝国)抵条支;汉桓帝时大秦王安敦遣使自日南徼外来通中国(166);中国北方兄弟民族匈奴的西迁;唐时景教在中国的传布;蒙古人的西征和元代中西交通的繁盛;以中国古代科技成就的西传为重点的中西文化交流。

本篇第六章概述中国著名产品和科学发明的西传,直至明清;第七章 略述古代欧洲商品的东传。

第二篇:自明初至清中叶,即从1368年到十八世纪末。这是中欧关系发生重大变化的时期。主要内容有:从十六世纪初开始,欧洲资本主义侵略势力的东来;明末清初,由于欧洲耶稣会传教士的来华,“西学”经他们之手而传入中国;康熙年间罗马教廷与清廷关于仪式问题的争论;十八世纪中欧文化交流的进展以及在一些欧洲国家中出现的“中国热”、“汉学”在欧洲的兴起。

第三篇:首先追溯贸易关系至十七世纪,接着便记述鸦片战争酝酿时期的国际关系。主要内容有:世界最大市场之一(中国)的被发现;鸦片的流毒中国与中国白银的外流;英国加紧进行对华鸦片贸易和中国的禁烟运动;中国与其他欧洲国家的互市贸易;广州的公行与商馆;鸦片战争前的中西文化交流。

第四篇:着眼于文化交流和友好关系,记叙的年代自十九世纪的四十年代至二十世纪的三十年代。主要内容有:近代欧洲科学技术的继续东传;先进的中国人以救亡图存为目的向西方追求新知的历程;华侨的去欧与留欧学生的派遣;欧洲汉学的新发展;不断增长的中欧友谊。

结束语对两千多年来中国与欧洲的关系作一简要的总结,并指出在新的历史条件下继续发展中欧文化交流和友好合作关系的必要性和可能性。

目 录

序	(1)
前 言	(1)

第一篇 自战国至元末

第一章 东西两大文化古国——中国与希腊的 开始接触	(1)
第二章 古代中国与罗马的传统友好关系	(5)
(一)中国史书中关于罗马的记载	(5)
(二)罗马史书中关于中国的记载	(18)
第三章 唐时景教的东传及其对中国与欧洲关系 的影响	(20)
第四章 匈奴——北褥九离——匈牙利	(24)
(一)匈奴人的西迁及其对欧洲的 影响	(24)
(二)匈奴人向欧洲移民的历史分期	(26)
1. 第一批迁移的过程和余波	(26)
2. 第二批迁移和定居	(30)
第五章 元代东西交通的繁盛	(32)

第六章	中国著名产品与科学技术西传的概观 …	(39)
	(一)丝	(41)
	(二)纸	(44)
	(三)瓷器	(47)
	(四)印刷术	(50)
	(五)指南针	(54)
	(六)火药	(55)
	(七)茶之运销	(57)
第七章	古代欧洲商品和科学技术之传入中国	
		(59)
	(一)玻璃和琉璃	(60)
	(二)珊瑚	(60)
	(三)海西布	(61)
	(四)水银	(61)
	(五)琥珀	(62)

第二篇 自明初至清中叶

第八章	新航线的开辟和欧洲商业资本主义先遣队的东来	(65)
	(一) 新航线开辟的历史背景和东西交通的新阶段	(65)
	(二) 最先东来的西方殖民主义者——葡萄牙人	(68)
	(三) 西班牙与中国通商的开始	(70)
	(四) 荷兰人对中国领土台湾的侵略	(71)

(五) 在英舰队的大炮强迫下开始的 中英通商	(71)
(六) 沙俄的向东扩张	(72)
第九章 明末清初欧洲传教士的来华和“西学” 的传入	(74)
(一) 耶稣会传教士的东来	(74)
1. 东来的缘起	(74)
2. 利玛窦在中国的活动	(75)
3. 与利玛窦同时期来华的 传教士们	(77)
(二) “西学”的传入	(78)
1. 天文学和地理学	(78)
2. 数学和物理学	(81)
3. 铸炮术	(82)
4. 哲学和逻辑	(84)
5. 美术和音乐	(84)
6. 建筑	(85)
(三) 罗马教廷与清廷关于仪式问题 的争论	(87)
第十章 十八世纪中国与欧洲文化的接触	(90)
(一) 中国文化对欧洲的影响	(90)
1. 在一些欧洲国家出现的 “中国热”	(90)
2. 欧洲人对中国文化的兴趣	(90)
(1) 瓷器	(91)

(2)漆器	(92)
(3)丝织品	(93)
(4)绘画	(95)
(5)建筑与庭园	(99)
(6)社会生活	(105)
(7)哲学和文艺思想	(108)
(二) 从十八世纪的中国文学作品看西 洋物品的东传	(117)
1. 当时中国文学作品中出现的一些西洋 物品(以《红楼梦》为例)	(117)
(1)钟表类	(117)
(2)西洋呢布类	(118)
(3)西洋工艺品类	(119)
(4)西洋饮食品及药品类	(120)
(5)西洋美术品及其他	(120)
2. 欧风东渐事例概述	(121)
第十一章 汉学在欧洲的兴起	(125)
(一) 欧洲人研究汉学的起源	(125)
(二) 十七世纪后半期的汉学	(128)
(三) 供职清廷的传教士在汉学史 上的地位	(131)
(四) 汉学的新发展(康熙后半期及雍正、 乾隆年间)	(133)
(五) 十八世纪欧洲汉学的三部重要著作	(136)

- (六) 法国大革命前后的汉学 (139)
- 附:明末清初来华耶稣会士及其著作一览表 ... (140)

第三篇 鸦片战争酝酿时期

第十二章 鸦片战争前的中国与欧洲的贸易 (159)

1. 世界最大市场之一的发现 (159)
2. 十九世纪初期以前欧洲对华贸易
额的逆差 (161)
3. 英国对华贸易史的发展和垄断
鸦片贸易的决定 (163)
4. 鸦片之输入中国及其毒害的蔓延 ... (168)
5. 马克思论鸦片贸易 (174)
6. 鸦片战争的直接起因——英国加紧进行
对华鸦片贸易和中国的禁烟运动 ... (178)
7. 英国主战派发动侵华战争的思想根源
和所采取的若干相应步骤之追溯 ... (180)
8. 中国与其他欧洲各国的互市交涉 ... (182)
 - (1) 法国 (2) 德国 (3) 葡萄牙
 - (4) 西班牙 (5) 荷兰 (6) 俄国
9. 广州的公行与商馆 (191)

第十三章 鸦片战争前中西文化的交流 (196)

1. 初期的中国留欧学生 (196)
2. 中国旅行家心目中的欧洲 (200)
3. 拉丁文的传入中国及其在文化交流中
的作用 (202)

4. 俄罗斯馆的设立与俄国留学生的
来华 (209)
5. 翻译人员的培养 (210)

第四篇 近代文化交流

第十四章 近代欧洲科学文化的继续东传 (213)

1. 自然科学 (214)
2. 交通运输 (222)
 - (1) 铁路、火车 (222)
 - (2) 公路、汽车 (223)
 - (3) 轮船 (224)
 - (4) 飞机 (225)
 - (5) 邮政 (226)
 - (6) 电报和电话 (227)
3. 文化教育 (229)
 - (1) 报刊 (229)
 - (2) 学校 (231)
4. 新式产业 (234)
 - (1) 新式工业 (234)
 - (2) 新式矿业 (240)
 - (3) 银行 (241)
 - (4) 新的社会阶级的产生 (242)

第十五章 中国人向西方寻求真理的历程 (244)

1. 向西方寻求真理的时代背景 (244)
2. 为了“强国御侮”而开始向西方学习

(十九世纪四十至六十年代)	(246)
3. “西学”旗帜下的两种不同倾向: 洋务运动和早期的改良主义思想 (十九世纪六十至八十年代)	(247)
4. 向西方学习过程中新旧思潮 的斗争(十九世纪九十年代 至二十世纪初)	(251)
5. 二十世纪初西方资产阶级进步思 想文化的继续输入	(257)
第十六章 华侨与中国留学生之赴欧	(258)
1. 欧洲华侨的起源和生活情景	(258)
2. 中国留欧学生的派遣	(263)
(1) 初期留欧学生(十九世纪七十年代)	(263)
(2) 留欧学生的继续派遣(十九世纪末 至二十世纪初)	(265)
3. 勤工俭学和留法	(267)
4. 中国无产阶级先锋队的驻欧组织 ——中共旅欧总支部	(272)
第十七章 欧洲各国汉学的新发展(十九至 二十世纪)	(274)
1. 法国	(274)
2. 德国	(282)
3. 英国	(289)
4. 俄国	(294)
5. 荷兰	(300)

-
- 6. 瑞典 (301)
 - 7. 丹麦 (304)
 - 8. 意大利 (305)
 - 9. 匈牙利 (305)
 - 10. 奥地利 (306)
 - 11. 捷克斯洛伐克、比利时、希腊和
西班牙 (306)

第十八章 在文化交流和革命斗争中不断

增长的中欧友谊 (306)

- 1. 中国人民与欧洲人民的互相
学习 (306)
- 2. 欧洲人的重要发现和中国(以
达尔文进化论为例) (308)
- 3. 欧洲学者论中国在世界文化史
上的地位 (311)
- 4. 中国历史文献对中欧友好
关系的记述 (315)
- 5. 伟大革命导师和欧洲人民对
中国人民正义斗争的支持 (318)
- 6. 友谊的发展和见证 (321)
 - (1) 中国人民学习欧洲科学文化
成为热潮 (322)
 - (2) 欧洲人对旅欧中国人的教育事业
的热情支持 (323)
 - (3) 从回忆录和游记中所见的

深厚友谊	(324)
7. 旅俄华工分享十月革命胜利的 光荣	(328)
结束语	(333)
1. 中国与欧洲人民的友谊源远流长	(333)
2. 中国北方民族的西行及其对欧洲的 影响	(334)
3. 中西文化交流的两种历史倾向	(336)
4. 正常的国际关系遭到破坏的时期	(337)
5. 新长征中的中国人要向欧洲人学 什么	(337)
6. 展望中国与欧洲人民友谊的前景	(339)